

Purple and Yellow Socks

◆ Part 1 (1/4)



It was my third year in Japan. I had been transferred from my high school to an educational center. I taught some classes and seminars at the center and did visit-teaching at elementary, junior, and high schools in my prefecture.

My team-teacher was from England, and he had a wonderful British accent. He also had long, curly, black hair that he wore in a pony tail. He had dark skin and dark brown eyes. His first name was a long, Indian one, but he called himself Roy.

紫と黄色の靴下: パート1

日本での 3 年目のことでした。私は高校から教育センターに異動になりました(※)。いくつかのクラスとセミナーをセンターで教え、静岡県の小中高で訪問授業を行いました。

(※ 西伊豆松崎町・松崎高校→掛川市の教育センターへ)

私の同僚教師はイングランド出身で、素晴らしい英国のアクセントで話していました。彼の髪は長くてカールした黒髪で、それをポニーテールにしていました。彼は黒っぽい肌で、ダークブラウンの目をしていました。彼のファーストネームは長いインドの名前でしたが、彼は自分をロイと呼んでいました。

Purple and Yellow Socks ◆ Part 2 (2/4)

There was an unusual thing about Roy. He always wore socks that didn't match. If he had a red sock on his left foot, then he had a blue sock on his right. If he had a purple or orange sock on his right foot, the sock on his left was pink, or yellow, or brown. His socks were always brightly colored, and they were always mismatched.

As we team-taught together at the center, or visited our schools, our students would notice that Roy's socks didn't match. We could hear them talking about it. Then a few of them would come up.

"Look!" they would say. "Your socks are different colors! One is purple and the other is yellow!"

They always looked very worried for him. They knew that having mismatched socks was a BIG mistake.

紫と黄色の靴下：パート2

ロイには変わったところがありました。左右が合わない靴下をいつも履いていたのです。左足に赤い靴下であれば、右足は青い靴下でした。もし右足に紫かオレンジの靴下をはいていれば、左足の靴下はピンクか黄色、または茶色でした。彼の靴下はいつも鮮やかな色で、いつも左右が合っていないのです。

私たちがセンターや訪問した学校で一緒に組んで教えたときには、生徒たちはロイの靴下が合っていないことに気付いたものでした。彼らがそのことを話しているのが聞こえてきます。そして何人かが近づいてくるのです。

「見て！」彼らは言いました。「先生の靴下は違う色ですよ！片方は紫で、もう片方は黄色です！」

生徒たちはいつも、ロイを非常に心配しているようでした。靴下を誤って組み合わせていることは、大きな間違いだと思っていたのです。

Purple and Yellow Socks ◆ Part 3 (3/4)

But Roy would just give them a big smile.

"Yes," he would say, "My socks are matching socks of purple and yellow!"

This would confuse them for a moment. They would stop to think. Then they would try again.

"No, really, your socks don't match! One is purple, and the other is yellow!"

Roy would slip his feet out of his school slippers and give them a better look.

"Yes, aren't they nice?" he would say.

紫と黄色の靴下：パート3

でも、ロイは満面の笑みを返すだけでした。

「そうですよ」彼は言うのです。「私の靴下は紫色と黄色の組み合わせでいいのですよ！」

生徒たちは、しばし混乱します。間をおいて考えます。そしてまた言うのです。

「絶対違いますよ、先生の靴下は合っていません！ 片方は紫で、もう片方は黄色ですよ！」

ロイは、学校のスリッパから足を出して、生徒たちによく見せてあげます。

「そう、素敵でしょう？」と彼は言うのでした。

Purple and Yellow Socks ◆ Part 4 (4/4)

Often after talking to Roy, the students would go to their teacher and tell him or her about Roy's socks. The teacher would usually explain that he was a foreigner, and sometimes foreigners were different.

Occasionally someone at the center or one of the schools would get upset and complain about Roy to our supervisor. They thought that she should tell Roy to change his socks. But she never did, because she understood his character.

One day we were sitting at lunch, and I decided to ask him why he wore his socks like that.

He looked at me and smiled his big smile. Then he got serious.

"We are here because we are different," he said. "It is important that our students see our differences and accept them. If they cannot accept a simple difference like socks, how can they accept the bigger differences?"

He had a good point. And he was teaching just by wearing his socks. I was impressed.

But I still match my socks.

紫と黄色の靴下：パート4

ロイと話をしたあと、生徒たちはよく自分たちの先生のところへ行き、ロイの靴下について報告していたものでした。先生はたいいてい、こう説明していました。彼は外国人だ。外国人はときどき違ったことをするんだよ、と。

時には、センターか学校で、ロイのことをちょっと変に思い、彼のことで私たちの上司に文句を言う人がいました。その人たちは、上司の女性がロイに靴下を変えるよう注意したほうがいいと思っていたのです。けれど彼女は、ロイの性格を理解していたので、決して注意はしませんでした。

ある日、私たちが一緒に座って昼食をとっていたときのこと、私は彼になぜ靴下をそんなふう履くのか聞いてみることにしました。

彼は私を見て、にっこり笑顔になりました。それからまじめな顔をしたのです。

「私たちは違うからここにいるのです。」と彼は言いました。「生徒たちが、私たちの違いをわかって、それを受け入れることが大事なのです。もし靴下のような単純な違いを受け入れることができなければ、彼らはどうして、もっと大きい違いを受け入れることができるでしょうか？」

彼の言うことには一理ありました。彼はただ靴下を身につけることで教えていたのです。私は感銘を受けました。

でも、私は今でも左右を合わせて靴下を履いています。